



Eisbericht Nr. 111

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 84	Nr. 111	Freitag, den 29.04.2011	1
-------------	---------	-------------------------	---

Übersicht

Das Eis im nördlichen Ostseeraum wird zunehmend morsch. Sonst haben sich die Eisverhältnisse seit gestern nicht wesentlich verändert.

- Von heute an wurden die Schifffahrtsbeschränkungen für die finnischen und estnischen Häfen im Finnischen Meerbusen aufgehoben.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: Im südöstlichen Teil des Meerbusens kommt sehr dichtes und aufgepresstes, 10-40 cm dickes Eis und lockeres Treibeis vor. - **Lettische Küste:** Im Südostteil des Meerbusens liegt sehr dichtes bis dichtes, 10-30 cm dickes, morsches Eis. Außerhalb der Ostküste treibt sehr lockeres Eis. Im Südwestteil und im Fahrwasser Riga – Mersrags kommt offenes Wasser vor. Sonst ist es eisfrei.

Finnischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Narvabucht liegt sehr dichtes, in der Kundabucht dichtes Eis. - **Finnische Küste:** In den östlichen Schären tritt örtlich morsches Eis auf. Außerhalb davon kommt offenes Wasser vor. Südöstlich etwa der Linie Mohni – Gogland liegt sehr dichtes und aufgepresstes, 20-55 cm dickes Eis. **Saimaasee:** Im Norden liegt 40-50 cm dickes Eis, sonst kommt örtlich morsches Eis vor. - **Russische Küste:** Die Häfen von St. Petersburg und das Fahrwasser bis Kronstadt sind überwiegend eisfrei. Weiter im Fahrwasser liegt bis 27°10'E sehr dichtes und hügelig aufgepresstes, 30-45 cm dickes Eis mit einem Bereich sehr lockeren

Overview

The ice in the northern region of the Baltic Sea is increasingly rotting. Otherwise, the ice conditions have not changed very much since yesterday.

- From today, the restrictions to navigation for the Finnish and Estonian harbours in the Gulf of Finland have been cancelled.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the southeastern part of the Gulf there is very close and ridged, 10-40 cm thick ice and open drift ice. - **Latvian Coast:** In the southeastern part of the Gulf there is very close to close, 10-30 cm thick, rotten ice. Off the eastern coast very open is drifting. In the southwestern part and on the fairway Riga – Mersrags there is open water. Otherwise, there is ice-free.

Gulf of Finland

Estonian Coast: In the Bight of Narva there is very close ice, in the Bight of Kunda close ice occurs. - **Finnish coast:** In the eastern archipelagos there is rotten ice, in places. Farther out there is open water. Southeast of about the line Mohni – Gogland there is very close and ridged, 20-55 cm thick ice. **Lake Saimaa:** In the northern part there is 40-50 cm thick ice. Otherwise, there is rotten ice, in places. - **Russian Coast:** The harbours of St. Petersburg as well as the fairway to Kronstadt are mostly ice-free. Farther out up to 27°10'E there is on the fairway very close and hummocked, 30-45 cm thick ice with an area of very open ice between the

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Eises zwischen der Länge von Malyj und 27°30'E. Weiter westwärts tritt bis Rodšer sehr dichtes 20-35 cm dickes Eis auf. Östlich von Gogland kommt ein Gebiet mit sehr lockerem Eis vor. - In der Vyborg-bucht kommt bis Kiperort stellenweise lockeres Eis, im Fahrwasser bis Nerva sehr dichtes 30-45 cm dickes Eis vor. Weiter bis Sommers treiben Streifen mit lockerem Eis. - Im Berkezund liegt dichtes 25-40 cm dickes, in den Zufahrten sehr dichtes 30-45 cm dickes Eis. - In der Luga Bucht kommt offenes Wasser vor. In der Kopora Bucht und deren Einfahrt liegt sehr dichtes bis dichtes 30-45 cm dickes Eis.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären liegt morsches Eis, außerhalb davon sehr dichtes, aufgepresstes, 20-50 cm dickes Eis. Die Eisgrenze verläuft etwa von 15 sm westlich von Rauma-Leuchtturm nach Nord-Nordwest, im Eisfeld kommen Risse und offene Stellen vor.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären liegt 30-70 cm dickes morsches Eis. Westlich von Nordvalen kommt lockeres und sehr lockeres, 20-50 cm dickes Eis, nordöstlich von Nordvalen offenes Wasser vor. Südlich von Odelgrund liegt sehr dichtes bis dichtes, aufgepresstes, 20-50 cm dickes Eis; die Eisgrenze verläuft über 22 sm westlich von Strömmingsbådan nach Südosten. - **Schwedische Küste:** Im Bereich Nordvalen – Holmögådd – Våktaren kommt wechselweise lockeres 20-50 cm dickes Eis und offenes Wasser vor. Südöstlich der Linie Nordvalen – Sydostbrotten liegt sehr dichtes bis dichtes 30-50 cm dickes Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: Das morsch werdendes Festeis in den nördlichen Schären ist 40-70 cm dick und reicht bis Kemi 2 und Oulu 4. Weiter südlich in den Schären liegt morsches Eis. Auf See kommt bis zur Breite von Kallan sehr dichtes, stark aufgepresstes, 20-70 cm dickes Eis. - **Schwedische Küste:** In den Schären bis zu 70 cm dickes, zum Teil morsches Festeis. Auf See liegt im Norden kompaktes 30-70 cm dickes Eis mit einigen schwierigen Presseisrücken im Ostteil. Außerhalb der Festeisgrenze erstreckt sich von Malören über Farstugrunden bis Norströmsgrund ein 5-10 sm breites Gebiet mit dichtem Eis und einigen gröberen Schollen. Direkt am Festeis hat sich eine schmale Rinne geöffnet. Die Eisgrenze verläuft etwa von 5 sm südwestlich Norströmsgrund bis 5 sm westlich von Pietarsaari.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Am Wochenende wird mit nördlichen bis nordöstlichen Winden etwas kältere Luft in den nördlichen Ostseeraum einfließen. Im Finnischen und Rigaischen Meerbusen wird sich der jahreszeitliche Eisrückgang bei Tagestemperaturen bis zu 10°C und zeitweiligem Regen relativ rasch

longitude of Malyj and 27°30'E. Farther westwards there is very close 20-35 cm thick ice to Rodšer. East of Gogland there is an area with very open ice. - In the Vyborg Bay there is to Kiperort open ice in places, then to Nerva very close 30-45 cm thick ice on the fairway. Farther out to Sommers stripes of open ice are drifting. - In the Berkezund there is close 25-40 cm thick ice, in the entrances very close 30-45 cm thick ice occurs. - In the Bay of Luga there is open water. In the Bay of Kopora as well as in the entrance there is very close to close 30-45 cm thick ice.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is rotten ice. Farther out there is very close and ridged, 20-50 cm thick ice,. The ice edge runs approximately from 15 nm west of Rauma lighthouse to the north-northwest. There are fractures and areas of open water in the ice field.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is 30-70 cm thick rotten ice. West of Nordvalen there is open and very open 20-50 cm thick ice, northeast of Nordvalen open water occurs. South of Odelgrund there is very close to close, ridged, 20-50 cm thick ice; the ice edge runs via 22 nm west of Strömmingsbådan towards southeast. - **Swedish Coast:** In the area Nordvalen – Holmögådd – Våktaren there is alternating open 20-50 cm thick ice and open water. East of the line Nordvalen – Sydostbrotten there is very close to close 30-50 cm thick ice.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The rotting fast ice in the northern archipelagos is 40-70 cm thick and reaches to Kemi 2 and Oulu 4. Farther south there is rotten ice in the archipelagos. At sea there is up to the latitude of Kallan very close, heavily ridged, 20-70 cm thick ice. - **Swedish Coast:** In the archipelago up to 70 cm thick, partly rotten fast ice. At sea in the north there is compact 30-70 cm thick ice with some heavy ridges in the eastern part. Off the fast ice edge, from Malören via Farstugrunden to Norströmsgrund, there is a 5-10 nm wide area with close ice and some heavy floes. Directly at the fast ice a narrow lead has opened. The ice edge runs approximately from 5 nm southwest of Norströmsgrund to 5 nm west of Pietarsaari.

Expected Ice Development

During the weekend colder air will penetrate with northerly to northeasterly winds over the northern region of the Baltic Sea. In the Gulfs of Finland and Riga the seasonal ice retreat will continue rather rapidly due to temperatures up to 10°C in the day time and temporary rain. In the Gulf of Bothnia the

fortsetzen. Im Bottnischen Meerbusen kann sich das Eis auf See seewärts auflockern und dabei etwas abnehmen.

ice at sea may loosen seawards and decrease somewhat thereby.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia	Kunda, Sillamäe		cancelled	29.04.
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	10.01.
	Raahe	4000 dwt	IA	31.01.
	Kokkola	3000 dwt	IA	25.04.
	Pietarsaari	3000 dwt	IA	21.04.
	Vaasa	2000 dwt	IA	10.01.
	Kaskinen, Pori	2000 dwt	IA / IB	25.04.
	Rauma	2000 dwt	IA / IB	18.04.
	Uusikaupunki	1300 dwt	I and II	25.04.
	Naantali, Turku, Porvoo, Loviisa, Kotka and Hamina		cancelled	29.04.
	The ports in the Lake Saimaa: Varkaus, Joensuu, Puhos, Kuopio and Siilinjärvi	2000 dwt	II	29.04.
	Other ports in the Lake Saimaa and Saimaa Canal		cancelled	29.04.
Latvia	Gulf of Riga and Irben Strait	1600 kW	IC	11.01.
Russia	St. Petersburg		required	12.04.
	Vyborg, Vysotsk, Ust-Luga	2000 hp	required	15.04.
	Primorsk	3500 hp	II (Ice 1)	10.02.
Sweden	Karlsborg – Haraholmen	4000 dwt	IA	09.01.
	Skeleftehamn	3000 dwt	IA	18.04.
	Holmsund	2000 dwt	IA	18.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

For the ports Tornio, Kemi and Oulu (from 31st January) and for the port Raahe (from 7th February) only vessels in ice class IA and more than 4000 tons in deadweight, which have per port at least 2000 tons to load or unload or both together.

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO centre on VHF channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, SISU, OTSO and URHO assist in the Bay of Bothnia. FENNICA assists in the Sea of Bothnia. In the Gulf of Finland tugboats will assist when needed. **ISO-PUKKI** assists in the northern Lake Saimaa.

Latvia

Call on VHF channel 16 or 13 for icebreaker VARMA, or mobile phone +37129341982 or +37129272477 or fax +37129344270.

Icebreaker: VARMA is present in the port of Riga for 4-hour readiness. No service for tugs and barges.

Russia

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk, Ust-Luga and Primorsk.

Icebreaker: Icebreaker **MUDJUG** assists vessels in the port of St. Petersburg. In the ports Vyborg and Vysotsk vessels are assisted by icebreaker KAPITAN IZMAILOV, in the port Primorsk by icebreaker **MOSKVA**. On the fairway from receiving buoy to the ice edge vessels are assisted by icebreakers **KARU** and KAPITAN SOROKIN.

Sweden

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER assists in the Bay of Bothnia, FREJ in the Quark and northern Sea of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
---	--

Estland , 29.04.2011

Kunda, Hafen und Bucht	3493
Länge Kunda - Tallinn, Fahrwasser	3392

Finnland , 28.04.2011

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	8546
Kemi 2 - Kemi 1	6576
Kemi 1, Seegebiet im SW	6576
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	7576
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8586
Kattilankalla - Oulu 1	7586
Oulu 1, Seegebiet im SW	6576
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	6576
Raahe, Hafen - Heikinkari	8586
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	8576
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	6576
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5576
Rahja, Hafen - Välimatala	5597
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	5577
Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	5576
Ykspihlaja - Repskär	5596
Repskär - Kokkola Leuchtturm	5576
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	5576
Pietarsaari - Kallan	3496
Kallan, Seegebiet ausserhalb	5476
Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE	1306
Nordvalen, Seegebiet im ENE	1306
Nordvalen - Norrskär, See im W	5476

Vaskilouto - Ensten	1596
Ensten - Vaasa Leuchtturm	7496
Vaasa Leuchtturm - Norrskär	5476
Norrskär, Seegebiet im SW	5476
Kaskinen - Sälgrund	2596
Sälgrund, Seegebiet ausserhalb	5476
Offene See N-lich Breite Yttergrund	5956
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	4496
Linie Pori Lt.-Säppi - See im W	5476
Hohe See Länge Yttergrund u. Rauma	1716
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	2496
Kylmäpihlaja - Rauma Leuchtturm	5476
Rauma Leuchtturm, See im W	5476
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	3495
Kirsta - Isokari	5495
Isokari - Sandbäck	4995
Valko, Hafen - Täktarn	1795
Kotka - Viikari	1795
Viikari - Orregrund	1795
Hamina - Suurmusta	1995
Suurmusta - Merikari	1795
Merikari - Kaunissaari	1795

Lettland , 29.04.2011

Riga - Mersrags, Fahrwasser	1291
-----------------------------	------

Russische Föderation , 29.04.2011

Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	6435
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	6445
Lt. Shepelevskij - Seskar	6445
Seskar - Sommers	5445

Sommers - Südspitze Hogland	5445
Südspitze Hogl. - Länge Hf. Kunda	6445
Vyborg Hafen und Bucht	4495
Vichrevoj - Sommers	6445
Berkesund	4495
E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	5425
Luga Bucht	1435
Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel.	4435

Schweden , 28.04.2011

Karlsborg - Malören	8546
Malören, Seegebiet ausserhalb	5546
Lulea - Björnklack	8546
Björnklack - Farstugrunden	4426
Farstugrunden, See im E und SE	4426
Sandgrönn Fahrwasser	8546
Rödkallen - Norströmsgrund	9926
Haraholmen - Nygran	8546
Skelleftehamn - Gasören	8496
Nordvalen, See im SW	3396
Västra Kvarken W-lich Holmöarna	3396
Umea - Väktaren	2496
Väktaren, See im SE	3396
Sydostbrotten, See im NE u. SE	3496